

YOUNG

# TRANSFORMATION D'UNE MAISON VIGNERONNE

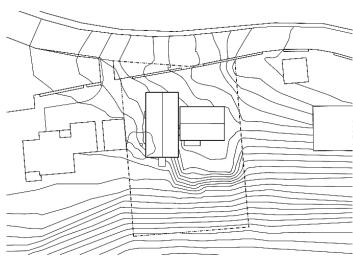
## 1163 ETOY (VD)

UMBAU EINES ALten WINZERHAUSES IN ETOY

1163 ETOY (VD)



© DELPHINE BURTIN



PLAN DE SITUATION | LAGEPLAN

Logée au cœur de domaines viticoles, une très ancienne maison vigneronne se trouvait dans un état qui la condamnait normalement à d'importants travaux d'agrandissement et d'assainissement pour répondre aux besoins de ses nouveaux propriétaires.

Plutôt que d'agrandir l'existant, les architectes ont opté pour la conservation et la rénovation de la bâtisse d'origine et la destruction de sa modeste annexe, plus récente et mal conservée, afin de libérer la place pour la construction d'une extension. Les pièces privées ont été aménagées dans le bâtiment existant, alors que la nouvelle annexe fournit l'espace aux activités communes.

Dieses alte Haus, im Herzen des Weinbaugebietes gelegen, befand sich in einem so schlechten baulichen Zustand, dass es normalerweise umfangreicher Umbau- und Sanierungsarbeiten bedurfte, um es den Bedürfnissen seiner neuen Besitzer anzupassen.

Anstatt die bestehende Bausubstanz zu vergrössern, haben sich die Architekten entschieden, das bestehende Haus zu erhalten und zu renovieren und das bessere Nebengebäude, das neueren Datums und schlecht erhalten war, abzureißen und Platz für einen Anbau zu schaffen. Die private Nutzung findet im Haupthaus statt, während der neue Anbau den gemeinschaftlichen Aktivitäten dient.

A13

211

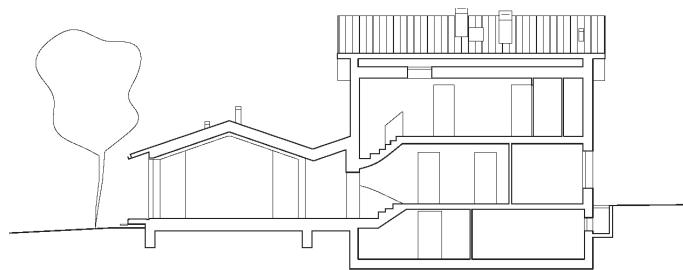
4.2018



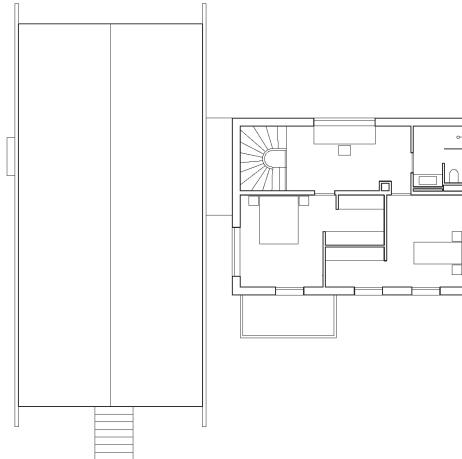
SCHWEIZER ARCHITEKTUR  
ARCHITECTURE SUISSE  
ARCHITETTURA SVIZZERA

[www.architecturesuisse.ch](http://www.architecturesuisse.ch)

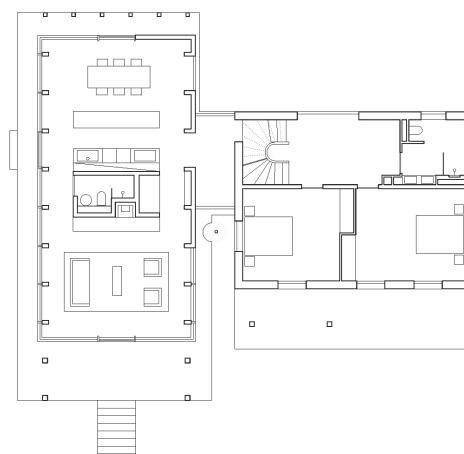
© AS



COUPE | SCHNITT

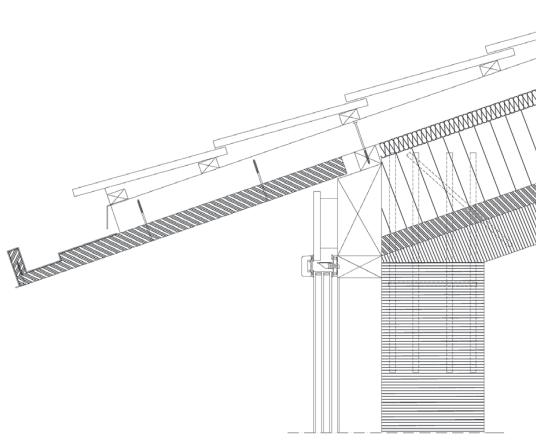


1<sup>er</sup> ÉTAGE | 1. OBERGESCHOSS



0 1 5m

REZ-DE-CHAUSSEE | ERDGESCHOSS



DÉTAIL TOITURE ET AVANT-TOIT | DETAIL DACH UND VORDACH

Telle une prolongation délicate de la maison, l'extension permet à ses habitants de plonger dans le jardin et les vignes. Légèrement surélevée du sol afin de garantir la vue surplombant les vignes, elle ressemble à un pavillon. L'inspiration de cette architecture en verre et ossature bois est un hommage à l'architecture légère de Craig Ellwood.

Le choix du matériau bois affine les limites ténues entre l'espace de vie et le vignoble alentour. L'épicéa lamellé collé pour la structure et le mélèze pour les extérieurs et intérieurs offrent des solutions de choix pour ce projet, de par l'économie de coûts, la précision d'exécution et le gain de temps dans la mise en œuvre.

Le pavillon crée un contraste contemporain avec l'ancienne maison en maçonnerie et solivages, sans bousculer l'équilibre du village. Le lien entre ancien et nouveau se tisse dans la continuité du bâti existant et des techniques de construction anciennes et permet d'introduire de nouveaux modes de vie dans le patrimoine architectural existant.

#### Composition toiture:

- Arbalétriers de portique 160/360
- Panneaux 3plis 49mm une face visible
- Pare-vapeur Siga Majpell
- Isolation PUR Voile 0.032W/mK 240mm entre portique, 40mm sur arba.
- Sous-couverture stamisol pack 500
- Contrelattes 80/80mm
- Fixation des panneaux par vis apparentes

#### Aufbau der Dachkonstruktion:

- Binder der Rahmenkonstruktion 160/360
- 3-Schicht-Platte 49 mm, einseitig sichtbar
- Dampfsperre Siga Majpell
- Wärmedämmmatte PUR 0.032W/mK 240 mm zwischen den Bindern, 40 mm über diesen
- Lattung 80 mm
- Befestigung der Platten mit sichtbaren Schrauben

*Im Sinne einer diskreten Verlängerung des Hauses erlaubt der Anbau seinen Bewohnern, vom Garten und von den Weinbergen zu profitieren. Leicht oberhalb des natürlichen Terrains angeordnet, bildet er einen Pavillon mit einer weiten Aussicht in die Weinberge. Die Konzeption dieses gläsernen Bauwerks mit seiner Struktur aus Holz wurde von der leichten Architektur eines Craig Ellwood inspiriert.*

*Die Wahl von Holz als Hauptmaterial lässt die Grenze zwischen dem inneren Lebensraum und dem umgebenden Weinberg klar hervortreten. Die geleimten Binder aus Fichtenholz als Struktur und das Lärchenholz für die Außen- und Innenverkleidungen waren die ideale Wahl für dieses Bauwerk, wirtschaftlich wie auch in puncto Präzision bei der Verarbeitung und Zeiter sparnis beim Aufbau.*

*Der Pavillon schafft einen zeitgemäßen Kontrast zum alten Gebäude aus Mauerwerk und Holzbalken, ohne die architektonische Harmonie des Ortsbildes zu stören. Der Zusammenhalt zwischen Alt und Neu kommt in seinem nahtlosen Übergang, unter Anwendung traditioneller Techniken, zum Ausdruck. So wird in alter erhaltenswerter Bausubstanz ein neues zeitgemäßes Leben möglich.*

**Maître de l'ouvrage Bauherr**  
Privé Privat

**Architectes Architekten**

Studio Lausanne Architecture SA  
Rue de la Tour 16, 1004 Lausanne,  
studiolausanne.com, office@studiolausanne.com,  
Facebook : Studio Lausanne Architecture,  
Instagram : studiolasanearchitecture,  
Twitter : studiolasanne

**Collaborateurs/trices du bureau d'architecture**

**Mitarbeitende des Architekturbüros**

Vittorio Fragasso, Alice Berthoud, Melania Mattucci

**Bureau d'ingénieurs civils Bauingenieurbüro**

Kung & Associés SA, Av. de Beaulieu 43,  
1004 Lausanne, kung-sa.ch, lausanne@kung-sa.ch

**Collaborateurs/trices du bureau d'ingénieurs**

**civils Mitarbeitende des Bauingenieurbüros**

Luca Tassineri

**Direction des travaux Bauleitung**

Studio Lausanne Architecture SA  
Rue de la Tour 16, 1004 Lausanne,  
studiolausanne.com, office@studiolausanne.com

**Ingénierie Engineering**

- > Ingénierie thermique du bâtiment  
*Ingenieur für Bauthermik*  
A21 sàrl, Rue des Beaux-Arts 21, 2001 Neuchâtel

**Ingénier sanitaire Sanitäringenieurbüro**

BA Consulting SA, 1037 Etagnières

**Construction Konstruktion**

**Origine bois Herkunft des Holzes**

- > BLC, DUO en épicea, Europe avec certificat PEFC et natureplus BLC, DUO aus europäischer Fichte, PEFC und natureplus zertifiziert
- > Panneaux toiture épicea, Allemagne, Autriche, Finlande certifié PEFC Dachplatten Fichtenholz aus Deutschland, Österreich und Finnland mit PEFC-Zertifikat
- > Panneaux Mélèze, Autriche  
Lärchenholzplatten aus Österreich

**Photos Fotos**

- > Delphine Burtin  
Rue de la Tour 16, 1004 Lausanne, burtin.ch
- > Corinne Cuendet

**Conception Projekt**

2015-2016

**Réalisation Ausführung**

2017

**Coordonnées topographiques**

**Topographische Koordinaten**

521505, 148830

**Adresse de l'œuvre Adresse des Bauwerkes**  
Rue du Jura 15, Clos Devant, 1163 Etoy

**Caractéristiques Daten**

Surface du terrain	1'200 m <sup>2</sup>
Grundstückfläche	
Surface bâtie Überbaute Fläche	165 m <sup>2</sup>
Surface brute Geschoßfläche	209 m <sup>2</sup>
Surface utile Nutzfläche	178 m <sup>2</sup>
Coût total (CFC 1-9)	Fr. 1'167'000
Gesamtkosten (BKP 1-9)	
Travaux préparatoires (CFC 1) <i>Vorbereitungsarbeiten (BKP 1)</i>	Fr. 65'000
Bâtiment TTC (CFC 2) <i>Gebäude (BKP 2)</i>	Fr. 1'035'000
Aménagements extérieurs <i>(CFC 4) Umgebung (BKP 4)</i>	Fr. 37'000
Frais secondaires TTC (CFC 5) <i>Nebenkosten (BKP 5)</i>	Fr. 30'000
Volume selon SIA 116	1'060 m <sup>3</sup>
Kubus nach SIA 116	
Prix au m <sup>3</sup> (CFC 2)	Fr. 976
Kubikmeterpreis (BKP 2)	



© CORINNE CUENDET



© CORINNE CUENDET



© DELPHINE BURTIN